

MONTREAL PLUS

Pas assez de soleil, trop de pluie Page 2 >

18 000 participants au Festival de la santé Page 2

La Presse

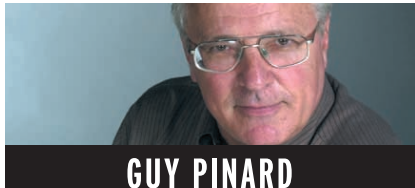
CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MARDI 21 MAI 2002

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

| CANAL DE LACHINE |

Après 32 ans de fermeture complète à la navigation, le canal de Lachine a rouvert vendredi les portes de ses écluses aux embarcations de plaisance. Pour certains, c'est la concrétisation d'un vieux rêve, pour d'autres, c'est un retour heureux à l'époque où le canal de Lachine servait d'épine dorsale à l'économie d'une ville, voire d'un pays tout entier. Pendant sept semaines, Guy Pinard nous présentera en détail le fameux canal grâce à ce rendez-vous hebdomadaire dans les pages de *La Presse*.

Du projet des sulpiciens à la réincarnation en voie de plaisance



GUY PINARD

On n'apprendra sûrement rien à personne en rappelant d'entrée de jeu que le canal de Lachine doit son existence au saut Saint-Louis (nom que lui avait donné Samuel de Champlain en 1611, mais aujourd'hui connu sous le nom de rapides de Lachine), ces eaux tumultueuses qui tourbillonnent à fleur de roche sur une distance de près 2000 m (avec une dénivellation de près de 14 m) autour des îles au Diable, aux Hérons et aux Chèvres, en face de l'arrondissement montréalais de LaSalle.

N'eût été cet obstacle noté par Jacques Cartier dès 1535 et qui bloquait en amont de Montréal la circulation fluviale sur le Saint-Laurent (les Amérindiens lui avaient donné le nom de « chemin qui marche ») vers les Grands Lacs, le canal n'aurait probablement jamais existé.

La première initiative de contournement s'amorce vers 1680 à l'initiative du supérieur du séminaire Saint-Sulpice, François de Salignac Fénelon. (Est-il nécessaire de rappeler ici que les prêtres de Saint-Sulpice, ou sulpiciens, étaient de droit les seigneurs de l'île de Montréal ?).

Si on examine l'hydrographie de l'île de Montréal de l'époque, on note l'existence dans la partie ouest de l'île d'une petite rivière Saint-Pierre qui, au pied d'une haute falaise, s'élargissait pour former le lac Saint-Pierre (aussi connu sous le nom de lac à la Loutre) à l'endroit où se trouve l'actuelle gare de triage Turcot de CN Rail. Au terme d'un important rétrécissement, la rivière Saint-Pierre allait se jeter dans le Saint-Laurent vis-à-vis de l'île Saint-Paul (actuelle île des Soeurs), un peu en amont du pont Champlain. On avait constaté qu'il suffirait de creuser un chenal pour relier la rivière Saint-Pierre au fleuve dans la partie ouest de l'île pour concrétiser le contournement des dangereux rapides.

C'est finalement sous l'égide de François Dollier de Casson, successeur de Fénelon, que les premiers coups de pelle sont donnés le 13 juin 1689. Hélas! le massacre de Lachine, les 4 et 5 août de la même année, sonne l'arrêt des travaux.

Casson relance l'idée en 1700, après s'être adjoint les services de l'ingénieur autodidacte et arpenteur royal Gédéon de Catalogne. Les travaux à effectuer sont consignés dans un contrat signé le 30 octobre devant le notaire Antoine Adhémar. Le projet implique le creusement d'un chenal sans écluse de 2,16 km de longueur sur 3,2 m de largeur, avec une profondeur variant entre 1 et 3 m, entre la rivière Saint-Pierre et la batture située près de la concession LaChasse, à Lachine. Une somme de 13 000 livres françaises est prévue au document pour creuser au pic et à la pelle, puis transporter à la brouette plus de 20 000 m de terre et de roc.

Les travaux débutent le 5 novembre, mais la mort de Casson et la faillite subséquente de Catalogne mettent fin aux travaux dès l'année suivante.

Pendant 120 ans, on n'entendra plus parler de ce projet, sauf pour une tentative de



Cette section du canal en amont de l'écluse de Lachine date de 1825.

Photo ROBERT NADON, La Presse ©

En déclenchant la grève en 1843, les ouvriers du canal posaient un jalon dans l'histoire syndicale du Canada.

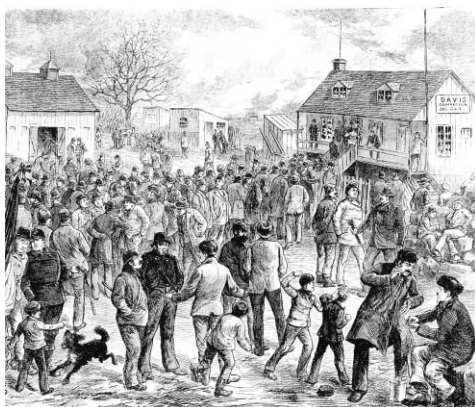


Photo Bibliothèque nationale du Québec

Gaspard-Joseph Chaussegros de Léry, constructeur des fortifications de Montréal, de relancer le projet en 1733. Le « canal des Français » n'a jamais fait l'objet de fouilles archéologiques, mais Parcs Canada connaît cependant l'existence d'une conduite d'eau reposant dans le lit inachevé du canal sous la voie du chemin de fer du Canadien Pacifique, au sud du pont Rockfield et du boulevard Saint-Joseph.

Par ailleurs, deux documents soulèvent une énigme. Dans un de ses rapports, Sir George Prevost fait état d'un canal avec écluses qui aurait été creusé entre 1779 et 1783. L'historien Castel Hopkins, pour sa part, parle de l'élargissement, entre 1801 et 1805, d'un canal existant. Pourtant, on n'a jamais

trouver la moindre trace d'un chenal ou d'un canal, et encore moins d'écluses.

Des canaux stratégiques

La construction du tout premier canal en sol nord-américain résulte de la guerre de l'Indépendance des États-Unis. En effet, la nouvelle colonie britannique du Canada (la conquête date de 1760) se trouve impliquée dans cette guerre à son corps défendant à cause de l'invasion américaine de 1775-76, repoussée par les Britanniques avec l'appui des Canadiens.

Une fois la menace repoussée, le gouverneur général du temps, Sir Frederick Haldimand, décide de prendre les moyens pour accélérer les transports fluviaux entre le Bas-



Vue de Montréal et de l'entrée du canal en 1839. Gravure de J. Duncan.

Photo Archives nationales du Canada

Canada et le Haut-Canada, advenant un autre conflit entre le Canada et ses voisins du Sud récemment délivrés du joug britannique. Il confie donc aux Royal Engineers, dirigés par William Twiss, le mandat de construire un canal en amont de la rivière des Outaouais.

Situé à Coteau-du-Lac, ce canal est inauguré en 1781. Et contrairement au canal mentionné par Prevost et Hopkins dans leurs documents, il existe à Coteau-du-Lac d'importants vestiges qu'on peut observer encore aujourd'hui.

Voir LACHINE en E 3

VISITEZ À COMPTER DU 1^{er} JUIN 2002

LA MAISON DE RÊVE LES AILES DE LA MODE

Située au 11, Duchâtel, dans le projet Candiac sur le Golf. Visites les lundi, jeudi et vendredi de 14 h à 20 h et les samedi et dimanche de midi à 17 h.

Au total, 16 prix à gagner!



Incluant une Passat W8 et une Jetta Familiale, gracieuseté de



ILLUSTRATION 3D - PLANIMAGE.COM

GRÂCE À LA FONDATION LES AILES DE LA MODE

Tirage au profit des enfants handicapés et/ou défavorisés. La personne gagnante reçoit la Maison de Rêve, totalement meublée et décorée avec en prime, aucune taxe, ni frais de chauffage, d'électricité, de téléphone, de satellite et Internet pendant 5 ans.

Consultez notre site Internet www.visitenet.com/maisondereve et participez au tirage hebdomadaire.

Le tirage de la Maison de Rêve, d'une valeur de 1 million \$, se tiendra le 14 octobre 2002 sur les ondes de





L'EXPRESS DU MATIN

Le métro arrêté pour une minute

LE SERVICE DU MÉTRO de Montréal a été interrompu pendant une minute, hier, à la mémoire de Mario Beaulieu, cet opérateur de train mort la semaine dernière à la station Saint-Michel. M. Beaulieu, un employé ayant 21 ans de service à la Société de transport de Montréal, est décédé après avoir été heurté par une rame de métro. Il était âgé de 52 ans. On ne connaît pas encore les circonstances précises de cet accident, sur lequel la CSST a ouvert une enquête. La STM a ainsi invité ses employés et la clientèle à observer une minute de silence à 14 h, en même temps que les funérailles de Mario Beaulieu se déroulaient à l'église Sacré-Coeur de Sainte-Thérèse.

17^e meurtre à Montréal

UN HOMME dans la vingtaine a succombé à ses blessures dans la nuit de dimanche à hier après avoir été poignardé à plusieurs reprises, dans l'arrondissement Côte-des-Neiges à Montréal. L'agression serait survenue vers 23 h15 dimanche, dans le stationnement d'un Wal-Mart près de la rue Jean-Talon. Le jeune homme, d'origine russe, était accompagné de son frère quand ils ont été attaqués pour une raison qui demeure inconnue. C'est le frère, moins gravement blessé, qui a alerté tant bien que mal les policiers en se rendant à une cabine téléphonique située plus loin, près du boulevard Décarie. Les enquêteurs ont longuement interrogé ce témoin avec l'aide d'un interprète. Il s'agissait du 17^e meurtre à survenir dans l'île de Montréal en 2002.

Violence routière à Laval

CHRISTIAN RUFIANGE, un jeune homme de 18 ans qui aurait agressé un autre jeune automobiliste dans une station-service de Laval vendredi, a comparu hier et a été formellement inculpé de voies de fait causant des lésions. Il a été libéré en attendant la suite du processus avec l'engagement de garder la paix et de ne pas entrer en contact avec la victime, Jonathan Rieb. Selon les témoignages recueillis par les policiers, Rufiange n'aurait pas digéré que Jonathan Rieb, également âgé de 18 ans, lui coupe l'accès à une pompe à essence. Il est alors descendu du véhicule dans lequel il prenait place avec deux autres employés d'une entreprise de travaux saisonniers, a empoigné Rieb et lui a fait la prise du « marteau-pilon », lui frappant la tête contre le sol. La jeune victime est toujours hospitalisée à l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal et son état est considéré comme grave, même si on ne craint pas pour sa vie.

Une crémérie dévastée

UNE CRÉMERIE du quartier Rosemont, à Montréal, a été dévastée par un incendie dans la nuit de dimanche à lundi. Les flammes auraient pris naissance vers 4 h du matin dans le commerce situé à l'intersection de l'avenue Papineau et de la rue Bellechasse. Quand les pompiers sont arrivés, le brasier était déjà intense et menaçait de s'étendre à d'autres édifices. Un logement situé au-dessus du commerce a été évacué : personne n'a été blessé. L'enquête devrait permettre de déterminer les causes du sinistre.

Rappel de sièges d'auto pour bébés

DOREL INDUSTRIES, une entreprise montréalaise dont la filiale Juvénile Dorel fabrique les sièges pour bébés « Safety 1st Designer 22 » a annoncé hier par communiqué le rappel volontaire de 26 000 sièges d'auto pour bébés et jeunes enfants vendus aux États-Unis. Bien que l'on n'ait signalé que quatre incidents et qu'aucune blessure fut rapportée, la société a décidé de prendre cette mesure car la manivelle en plastique sur le siège peut passer d'une position à une autre faisant ainsi basculer le siège et pouvant faire tomber le bébé si les courroies de sécurité ne sont pas bien ajustées, précise le communiqué. Cette éventualité découle d'un défaut de la manivelle provenant d'un sous-traitant. Fabriqués par le Groupe Juvénile Dorel entre le 3 janvier et le 13 février 2002, les sièges d'auto ont été vendus de janvier à avril 2002 sous les marques de commerce « Safety 1st » et « Beatrix Potter ». Aucun des sièges faisant l'objet du rappel n'a été vendu au Canada. Dorel a déclaré que l'on estime le coût du rappel à entre 200 000 et 250 000 \$ US. Ce coût sera assumé en entier par le sous-traitant.

Karim Benessaïeh



Photo ALAIN ROBERGE, La Presse

Un festival en santé

Plus de 18 000 Montréalais ont pris part au douzième Festival de la santé dimanche. Malgré le temps frisquet, l'événement multidisciplinaire et familial a permis aux amateurs de vélo, de marche, de course et de patin à roulettes de s'emparer des rues de la métropole pour célébrer la santé. Plus de 2000 bénévoles ont participé à l'organisation, qui offre depuis quatre ans un volet compétition en patins à roulettes, le rendez-vous nord-américain de l'élite dans cette discipline. Cette année, trois femmes et trois hommes se sont distingués : Helen Havan, de New York, a pris la première place, suivie de Bette Clark, de Toronto, et Martine Charbonneau, de Montréal. Chez les hommes, le Montréalais Steve Robillard est arrivé premier, Eddie Matzger, de Californie, et Olivier Jean, de Montréal, ont pris les deuxième et troisième places. Le double médaillé d'or de Salt Lake City, Mathieu Turcotte, qui participait pour la première fois au Festival de la santé, s'est classé 15^e.

TÊTES D'AFFICHE

L'UNIVERSITÉ de Montréal a décerné un doctorat *honoris causa* au professeur Harry William Arthurs, de l'Université York à Toronto, dont il fut le président après avoir été doyen de sa faculté de droit. M. Arthurs est réputé pour ses recherches en droit du travail et figure comme un pionnier de la théorie du droit au Canada. Un rapport qu'il a produit il y a 20 ans continue de marquer la formation des étudiants en droit, a précisé Andrée Lajoie, professeur à la faculté de droit de l'Université de Montréal, lors de la cérémonie de remise du doctorat honorifique.

■ ■ ■

La vie de quartier n'est pas morte avec la création du nouveau Montréal et ses arrondissements rappelant ses anciennes villes fusionnées. C'est ainsi que dans le Centre-Sud trop souvent décrié par sa pauvreté, on a fêté le quartier Sainte-Marie au début du mois. Visites guidées, repas communautaires, expositions, tout y était, y compris le député fédéral Gilles Duceppe et le président de l'arrondissement Ville-Marie, Martin Lemay, pour souligner la créativité et le dynamisme des 15 300 habitants de ce quartier de Montréal riche d'histoire et de projets, mais avec 65 % de ménages vivant sous le seuil de la pauvreté, 57 % des familles étant « monoparentales ».

■ ■ ■



France Castel

placée sous la présidence d'honneur de Daniel Lamarre (Cirq du soleil) et bénéficie de l'appui d'au moins 250 gens d'affaires. Renseignements : www.ivsd.org

■ ■ ■

Le Resto Plateau, l'un des organismes communautaires montréalais les plus dynamiques, célèbre ses 10 ans d'existence et organise une soirée de retrouvailles le 15 juin, à l'intention de tous ceux qui ont participé au



Fusiliers Mont-Royal

Le régiment des Fusiliers Mont-Royal, installé au coeur du Plateau Mont-Royal (angle avenue des Pins et rue Henri-Julien), célèbre cette année le triste anniversaire du débarquement de Dieppe et tenait récemment son Bal du commandant auquel participaient de nombreuses personnalités, dont : (première rangée) le commandant du SQFT, le brigadier général Marc Caron ; le commandant des Fusiliers Mont-Royal, le lieutenant-colonel Gervais Gauthier ; le consul de France, Christian Berlinet ; (deuxième rangée), colonel (honoraire) Roger D. Landry, Geneviève Landry, Pierrette Caron, Louise Lalonde, le capitaine Jean-Claude Robert, Monique Robert, Marie-Anne Tawil Vennat, le lieutenant-colonel (honoraire) Michel Vennat, Marie-Thérèse Berliet, le major-général Terrence Liston, Louise Liston, et le prêtre major Jacques Guilbeault.

programme de formation. En plus d'avoir formé 900 travailleurs pour des cuisines d'établissement, le Resto Plateau a servi 800 000 repas en 10 ans. Cet organisme a pour mission de combattre la pauvreté et l'exclusion des personnes sans emploi.

■ ■ ■

La section québécoise de l'Association canadienne des travailleuses et travailleurs sociaux a décerné son Prix d'excellence à Cécile Coté, superviseur clinique au CHSLD-CLSC Saint-Laurent, en reconnaissance de son engagement soutenu pour la promotion de l'équité et de la justice sociale, de même que pour ses actions pour la défense des droits fondamentaux, notamment sur le plan syndical.

■ ■ ■

Héros du quotidien, les bénévoles qui en-

couragent et soutiennent ceux qui vivent un malheur sont les fleurons des organismes humanitaires, Robert Leclerc, bénévole chez Leucan (Association pour les enfants atteints de cancer) depuis une quinzaine d'années étant aujourd'hui un modèle en la matière. Infirmer à la salle de l'urgence de l'hôpital Sainte-Justine, il ne compte pas ses heures de bénévolat dans son rôle de soutien moral auprès des enfants atteints de cancer. Consacré en quelque sorte « bénévole de l'année » pour la région de Laval, avec l'attribution du prix Hommage bénévolat-Québec, Robert Leclerc a été fêté la semaine dernière par l'organisme au sein duquel il se dévoue sans compter.

■ ■ ■

Simon Lacasse, élève en techniques administratives au Collège de Rosemont, est devenu « virtuellement millionnaire » et remporté

Déficit de soleil, abondance de pluie

HUGO DUMAS

AU BOULOT ou dans le métro, les mêmes rengaines depuis des jours : « Il n'y a plus de saisons », « Maudit qu'on gèle », « On n'a pas eu d'hiver, on n'aura pas d'été non plus ».

C'est à se demander si le réchauffement de la planète se produit partout dans le monde sauf chez nous. Samedi, un record de plus bas maximum a été battu à Montréal. Le mercure n'a pas grimpé à plus de 9,1 degrés aux thermomètres d'Environnement Canada à Dorval. L'ancienne marque datait du 18 mai 1981, où il avait fait un frileux maximum de 10,6 degrés. À cette période-ci de l'année, les normales tournent autour de 20 degrés le jour et 10 degrés la nuit, selon Environnement Canada.

« Il ne faut pas conclure que le réchauffement de la planète, c'est de la foutaise, avertit Yves Gagnon, météorologue à Environnement Canada. Il faut regarder le phénomène sur l'ensemble de la planète. C'est dans les contrées de l'Arctique que le réchauffement se fait le plus sentir. »

Selon Yves Gagnon, le temps pourri qui dure depuis des jours n'a rien d'anormal. « Notre climat est caractérisé par d'importantes variations de température pendant les périodes de transition comme le printemps et l'automne. Ce sont des variations normales. Nous avons eu un hiver exceptionnellement doux et de la neige au mois de mai. Ce n'est pas fréquent d'avoir de la neige au mois de mai, mais ce n'est pas inhabituel », explique le météorologue.

Depuis le début de mai, il a plu 10 jours, donc une journée sur deux. Jusqu'à présent, le soleil n'a brillé que 89 heures, alors que la moyenne d'heures d'ensoleillement pour tout le mois de mai est de 228. Et il est déjà tombé 62 millimètres de pluie, la moyenne de mai se chiffrant à 68 millimètres.

« On n'atteindra pas la normale d'ensoleillement pour le mois de mai, note Yves Gagnon. En résumé, on peut dire que mai a été pluvieux, avec des températures nettement sous les normales saisonnières. »

Chez Hydro-Québec, une porte-parole a indiqué hier que le temps frisquet des derniers jours n'avait pas fait bondir dramatiquement la consommation d'électricité, notamment pour le chauffage des maisons.

le concours Bourstad en réussissant la meilleure performance boursière avec un portefeuille virtuel de départ de 100 000 \$ qu'il aurait fait fructifier jusqu'à 1,2 million et obtenu le premier prix de cette simulation d'investissement financier. Des bourses totalisant plus de 22 000 \$ ont été attribuées aux participants de ce concours qui ont réalisé les meilleures performances financières virtuelles.

■ ■ ■

Les scouts du Montréal métropolitain honoraient récemment ceux de ses membres qui se sont distingués pour la qualité et la persistance de leur engagement dans ce mouvement pour jeunes. C'est ainsi qu'Yvon Barbeau a été décoré pour ses quarante ans d'engagement au service du mouvement scout, Guy Daoust, pour ses 35 ans comme animateur chez les louveteaux de la 81^e meute Saint-Jean de la Croix, et Jean-Louis Cardin de même pour ses quinze ans de service comme photographe officiel et responsable des archives.

■ ■ ■

L'Association des diplômés de l'Université de Montréal a choisi de décerner son Mérite annuel à Jean-Claude Scraire, président du conseil et directeur général de la Caisse de dépôt et placement. C'est lors d'une soirée de gala placée sous la présidence d'honneur de Jacques Lamarre (groupe SNC-Lavalin), le jeudi 23 mai, au Hall d'honneur de l'université (2900, boulevard Édouard-Montpetit), que l'Ordre du Mérite sera officiellement remis à M. Scraire. Coût : 200 \$. Renseignements : (514) 343-6230.

■ ■ ■

Grâce à la générosité d'un fidèle donateur anonyme qui veut récompenser les bonnes actions de jeunes Montréalais, Jeunesse au Soleil vient de donner sa 500^e bicyclette dans le cadre de la 17^e distribution de vélos à des enfants de deux à 18 ans. Les heureux bénéficiaires de ce présent sont référés par des citoyens qui sont invités à signaler les actes méritoires attribués à des jeunes. Renseignements, pour signaler tout enfant méritant : Jeunesse au Soleil, 4251, rue Saint-Urbain, Montréal (Québec) H2W 1V6. Tél. (514) 842-6822.



Jean-Claude Scraire

Vous avez un événement à célébrer ?

Partagez ce bonheur avec vos parents et amis en plaçant une annonce dans la rubrique

CÉLÉBRITÉS

- un anniversaire de mariage
- des fiançailles
- un mariage
- un anniversaire de naissance
- l'obtention d'un diplôme
- ou tout autre événement spécial



MARIAGE

Marc est drôle, pince-sans-rire, ambitieux et créatif. Isabelle aime rire, la cuisine japonaise et le plein air. Mélangez le tout et vous obtenez le plus beau couple de nouveaux mariés. Félicitations aux tourtereaux. Amis et familles.

Ces annonces sont publiées tous les dimanches dans **La Presse**
Heure de tombée : **Mercredi 17 h**

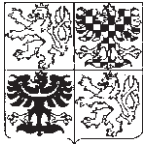
Composez le **(514) 285-6999** ou le **(514) 285-7274**
Appels interurbains (sans frais) **1 866 987-8363**

CHOIX DE FORMATS

Hauteur	Largeur	Tarifs
3 po	2 3/4 po	100 \$
3 po	5 1/2 po	200 \$
5 po	5 1/2 po	350 \$

La Presse

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS



Communiqué du Consulat général de la République tchèque à Montréal

Le Consulat général de la République tchèque à Montréal fait savoir que les élections à la Chambre des députés du Parlement de la République tchèque se tiendront **le 13 juin 2002 de 14 h à 21 h et le 14 juin 2002 de 14 h à 21 h** au Consulat général de la République tchèque à Montréal. Aux élections peuvent participer les électeurs inscrits sur la liste d'électeurs du Consulat général de la République tchèque à Montréal ainsi que les électeurs qui peuvent présenter la carte électorale.

Le Consulat général de la République tchèque à Montréal signale que l'électeur, pour pouvoir voter, doit produire soit son passeport de voyage, diplomatique ou de service valable de la République tchèque, soit sa carte d'identité valable de la République tchèque. En cas contraire, il ne sera pas autorisé de voter.

Adresse de contact:
Consulat général de la République tchèque
1305, avenue des Pins Ouest
Montréal (Québec) H3G 1B2
Courriel : montreal@embassy.mzv.cz
Tél. : (514) 849-4495

SOUMISSIONS PUBLIQUES

Contrat de services de conception et d'installation d'un module de formation en ligne (e-learning) pour chauffeur d'autobus

Documents disponibles

50 \$ non remboursable - chèque visé ou mandat à l'ordre de la STM
8845, boul. Saint-Laurent, rez-de-chaussée (réception), Montréal, à compter du **mardi 21 mai 2002**, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h 30.

Information : (514) 280-4927.

Dépôt des soumissions

Siège social de la STM, 800, de La Gauchetière Ouest, accueil principal étage E (réception), Montréal, avant le **jeudi 6 juin 2002 à 15 h**. Ouverture publique immédiatement après.

Garantie de soumission

Aucun dépôt.

Note

La STM ne s'engage à accepter, ni la plus favorable, ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Référence : STM-2580-04-02-45

Louise Pouliot
Secrétaire adjointe



SOUMISSIONS PUBLIQUES

Fourniture d'une fraiseuse conventionnelle universelle à 3 axes de précision

Documents disponibles

50 \$ non remboursable - chèque visé ou mandat à l'ordre de la STM
8845, boul. Saint-Laurent, rez-de-chaussée (réception), Montréal, à compter du **mardi 21 mai 2002**, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h 30.

Information : (514) 280-4927.

Dépôt des soumissions

Siège social de la STM, 800, de La Gauchetière Ouest, accueil principal étage E (réception), Montréal, avant le **jeudi 6 juin 2002 à 15 h**. Ouverture publique immédiatement après.

Garantie de soumission

Aucun dépôt.

Note

La STM ne s'engage à accepter, ni la plus favorable, ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Référence : STM-2606-05-02-45

Louise Pouliot
Secrétaire adjointe



AVIS PUBLIC

PROJET DE CONSTRUCTION D'UN BARRAGE CONTRÔLABLE AVEC DÉVERSOIR À LA DÉCHARGE DU LAC SERGENT

Description du projet :

Creuser le lit de la décharge de 30 cm aux endroits requis afin d'abaisser le niveau d'eau du lac l'automne et d'avoir un niveau d'eau de 30 cm plus bas avant et lors des crues printanières. La construction comprend une partie contrôlable dont le seuil sera à 157,6 m (en altitude) et une partie déversoir qui sera au niveau de 158,05 m. L'été le niveau d'eau sera maintenu à 158 m.

Les objectifs du projet sont :

- 1) Abaisser le niveau des crues printanières de 30 cm;
- 2) Régulariser le niveau d'eau l'été;
- 3) Éliminer les barrages clandestins;
- 4) Permettre un accès au lac aux résidents de la décharge entre le pont du Parc Linéaire et le pont du chemin Tour-du-Lac Sud.

Cet avis est publié pour informer la population qu'elle peut consulter l'étude d'impact et les autres documents concernant ce projet. Ces documents sont disponibles pour consultation au centre de consultation temporaire.

Bureau de la ville

Ville de Lac-Sergent
1149, chemin Tour-du-Lac Nord
Lac-Sergent (Québec) G0A 2J0
Tél. : (418) 875-4854

ainsi qu'aux centres de documentation du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) :

Université du Québec à Montréal (UQAM)

Bibliothèque centrale, Pavillon Hubert-Aquin
Section des publications gouvernementales
1255, rue Saint-Denis
local A.M. 100, Montréal
Tél. : (514) 987-4392

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Édifice Lomer-Gouin
575, rue Saint-Amable, bureau 2.10
Québec (Québec) G1R 6A6

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus aux numéros **(418) 643-7447** ou sans frais **1 800 463-4732** de même que sur le site Internet : www.bape.gouv.qc.ca

SÉANCE D'INFORMATION

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra une rencontre d'information :

Le mardi 4 juin 2002, à compter de 19 h 30
Centre de Plein-air 4-Saisons
1149, chemin Tour-du-Lac Nord
Lac-Sergent

Toute personne, groupe ou municipalité peut demander par écrit au ministre d'État aux Affaires municipales, à la Métropole, à l'Environnement et à l'Eau et leader du gouvernement. M. André Boisclair, la tenue d'une audience publique relativement à ce projet; cette demande doit être faite **au plus tard le 5 juillet 2002** à l'adresse suivante : **Édifice Marie-Guyart, 675, boul. René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec) G1R 5V7.**

Date de parution : Le mardi 21 mai 2002.

Cet avis est publié par la Ville de Lac-Sergent conformément au Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., 1981 c. Q-2, r.9).

Sylvie Colin
Secrétaire-trésorière

ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES

APPEL D'OFFRES NO. 20020521 Réfection des systèmes CVCA

Ciôture le 6 juin 2002 à 14h00, heure locale.

L'École des Hautes Études Commerciales désire recevoir des offres relativement au service d'un entrepreneur spécialisé en mécanique pour la réfection des systèmes de chauffage, ventilation et conditionnement d'air.

L'entrepreneur devra détenir les sous catégories de licences de la Régie du Bâtiment du Québec suivantes :

Entrepreneur général :
4053 ENTREPRENEUR EN ENTRETIEN, RÉNOVATION, RÉPARATION ET MODIFICATION DE BÂTIMENTS PUBLICS, COMMERCIAUX ET INDUSTRIELS

Entrepreneur spécialisé :
4230.1 - ENTREPRENEUR EN VENTILATION

L'entrepreneur sera responsable de l'embauche de tous les sous-traitants nécessaires pour réaliser les travaux tel que dans les plans et devis émis par Bouthilliette Parizeau et associés inc. Le marché des cinq préachats suivants sera cédé à l'entrepreneur qui devra prendre l'entière responsabilité des commandes, incluant les droits, privilèges, obligations et responsabilités, ainsi que les paiements à effectuer aux fabricants de ces équipements.

- Refroidisseurs
- Chaudières
- Système de ventilation
- Pompes
- Échangeurs

Les travaux devront être complétés avant le 23 août 2002 date de la rentrée scolaire.

Toutes les conditions de cet appel d'offres sont contenues dans le document qui peut être obtenu sur remise d'un dépôt non remboursable de 100\$ du mardi 21 mai au vendredi 24 mai 2002, de 9 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h :

École des Hautes Études Commerciales
Service des achats, local 3.453
3000, chemin de la Côte Sainte-Catherine
Montréal (Québec) H3T 2A7

Seules les personnes, sociétés ou compagnies ayant obtenu le document d'appel d'offres directement du Service des achats des HEC sont admises à soumissionner.

Toute information peut être obtenue auprès de Isabelle Albert au numéro 514 340-6243.

Émis le 21 mai 2002



APPEL D'OFFRES PUBLIC

PROJET NO: 06-0180-0102
ÉTABLISSEMENT:
LES CENTRES DU HAUT ST-LAURENT (CHSLD)
VILLE: SALABERRY-DE- VALLEYFIELD

Les Centres du Haut St-Laurent, propriétaire, demande des soumissions pour la construction et l'aménagement d'un stationnement d'environ 1200 m² incluant égout pluvial, pavage, bordure de béton et éclairage à Salaberry-de-Valleyfield.

Les documents contractuels pourront être obtenus, sur rendez-vous seulement à partir du 22 mai 2002, au bureau de:

COMEAU EXPERTS-CONSEILS

468, rue Champlain
Salaberry-de-Valleyfield (Québec)
J6T 6K1
Tél.: (450) 377-4307

contre un chèque visé non remboursable de 50 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission, établi au montant forfaitaire de quatorze mille cinq cents dollars (14 500 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de sept mille deux cent vingt-cinq dollars (7 225 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de sept mille deux cent vingt-cinq dollars (7 225 \$) et dont l'échéance ne dépasse pas 5 ans.

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant:

Les Centres du Haut St-Laurent
a/s de Carole Archambault
27, rue de l'Église
Salaberry-de-Valleyfield (Québec)
J6T 1J7
Tél.: (450) 377-4818

le 13 juin 2002 à 14:00 heures, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant une principale place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et détenant la licence requise en vertu de la *Loi sur le bâtiment*.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Marc-André Comeau, ing.
Ingénieur de projets

3052806

LACHINE

Suite de la page E 1

Suivra, deux ans plus tard, le creusage des canaux du Rapide-de-la-Faucille, du Trou-du-Moulin (tous deux à Pointe-des-Cascades), et du Rocher-Fendu. Puis, en 1805, le canal des Cascades viendra remplacer les deux petits canaux de Pointe-des-Cascades.

Le canal de Lachine

On disait plus haut (et on le verra avec plus d'ampleur dans un prochain texte) que le canal de Lachine représentait l'épine dorsale de l'économie montréalaise au XIX^e siècle. On ne s'étonnera donc pas d'apprendre que la première initiative pour la construction d'un canal à Montréal est venu d'influents hommes d'affaires montréalais tels John Forsythe, Louis Guy, William McGillivray, Joseph Perrault et autres, qui forment, en avril 1819, la Compagnie des propriétaires du canal de Lachine. Leur idée est géniale ; en plus de leur faciliter le commerce avec le Haut-Canada, le canal leur permettra de le contrôler puisqu'ils en seront propriétaires.

Conçu en 1817 quant à son tracé établi par le capitaine Romilly, le projet de l'époque implique la construction d'un canal creusé entre un point situé en amont de l'embouchure actuelle du canal de Lachine, et un point situé en aval du Pied-du-Courant, jusqu'à la hauteur de l'actuelle rue d'Iberville, avec embranchement vers le port de Montréal. La Compagnie signe alors un contrat de 78 000 £ avec l'ingénieur britannique Thomas Burnett pour diriger les travaux.

Malheureusement, trop peu d'investisseurs acceptent de s'impliquer, et le 18 mai 1821, la compagnie déclare faillite. Vous devinez la suite : le gouvernement décide de prendre la relève et de construire le canal à ses frais. (Rien de nouveau sous le soleil, n'est-ce pas ?). Justification fournie ? Le canal de Lachine constituera le tout premier élément d'un réseau de canaux qui relieraient l'Atlantique aux Grands Lacs et au coeur du continent nord-américain. On prévoit alors qu'il suffira d'une somme de 45 000 £ pour réaliser l'ouvrage.

Le 17 juillet de la même année, le riche homme d'affaires John Richardson, cofondateur de la Banque de Montréal et considéré comme le père du système bancaire canadien, est nommé commissaire en chef du bureau des Travaux publics, auquel on confie la construction du canal. Quelque 500 ouvriers des entreprises de Stanley Bagg, Oliver Wait, Thomas Phillips et Andrew White assurent la construction du canal de 14,5 km, sous la surveillance de Burnett. Le canal est partiellement ouvert à la circulation maritime le 24 août 1824 même s'il n'est complété et inauguré qu'au printemps de 1825, après des dépenses totalisant 106 915 £, beaucoup plus que la somme prévue à l'origine. Et du côté du canal, on aménage le chemin de halage qu'on utilisait à l'époque, et qu'emprunte l'actuelle piste cyclable.

Les deux élargissements

Le canal est élargi une première fois entre 1843 et 1848 à l'initiative du Bureau des travaux publics de la Province unie du Canada (Bas et Haut-Canada), afin

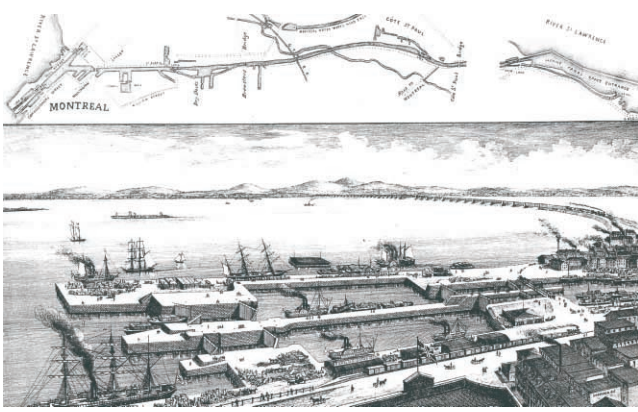


Photo Archives nationales du Canada

L'entrée du canal de Lachine, dans le port de Montréal, avant que ne commencent les agrandissements de 1877-1883.

de permettre à de plus gros bateaux de l'emprunter. Cette période est marquée par le premier conflit ouvrier d'importance dans l'histoire du Canada, alors qu'en 1843, 1300 ouvriers déclarent la grève pour obtenir de meilleures conditions de travail. Ils rentreront au travail sans avoir atteint un seul de leurs objectifs.

L'époque est aussi marquée par l'arrivée sur les berges du canal d'un nombre grandissant d'usines comme on le verra dans un prochain dossier. Évidemment, comme ces usines ont besoin d'ouvriers en grand nombre, la construction de maisons pour les accueillir donne naissance à de nouvelles villes de banlieue comme Griffintown, Saint-Henri, Côte-Saint-Paul et Pointe-Saint-Charles.

Après la Confédération du Canada en 1867, le gouvernement crée une commission d'enquête visant à déterminer des canaux au pays. En 1872, le gouvernement décide donc d'agrandir le canal. Les derniers travaux se déroulent entre 1874 et 1883, alors qu'on dimensionne le canal et ses écluses en respectant les nouvelles normes établies afin de faciliter le passage de navires d'une capacité maximale de 2500 tonnes. Par la suite, on s'attaquera aux autres canaux du Saint-Laurent. Et une fois ces travaux terminés, le réseau de canaux canadiens permet aux bateaux de remonter le Saint-Laurent et les Grands Lacs jusqu'à la tête du lac Supérieur, soit une de distance de 2100 km, et ce malgré une dénivellation de 163,6 m.

Il importe de rappeler ici qu'avant de procéder au deuxième agrandissement du canal, les ingénieurs ont songé pendant un bon moment à plutôt creuser un nouveau canal entre le pont ferroviaire Rockfield, à Saint-Pierre, et les écluses de Lachine, mais le projet n'est pas retenu.

Même si en 1915 on envisageait déjà de construire un nouveau canal en longeant les berges du fleuve, le canal demeure une pièce maîtresse de l'économie montréalaise jusqu'en 1959, année de l'inauguration de la Voie maritime du Saint-Laurent, qui met fin à la circulation de transit dans le canal de Lachine. Toute activité dans le canal emprunté par 11 000 navires en 1929 cesse définitivement en 1970. Pendant les années soixante, d'importants segments et bassins du canal servent même de dépotoir pour la terre et la roche provenant de la construction du métro de Montréal, plus particulièrement dans la partie orientale du canal.

Les bateaux de croisière

L'historien Yvon Desloges, de Parcs Canada, aime rappeler que le canal a aussi été utilisé par les bateaux de croisière. Ces bateaux étaient exploités par la Richelieu & Ontario Steamship Lines (l'ancêtre de la Canada Steamship Lines). Cette entreprise est née de la fusion en 1875 de la Compagnie de navigation du Richelieu et du Saint-Laurent avec la Canadian Navigation Co., de Kingston. La compagnie de navigation du Richelieu appartenait à un dénommé Victor Hudon, d'Hochelaga, qui avait ajouté « et du Saint-Laurent » à sa raison sociale après avoir racheté les bateaux des Molson et des Torrence.

Depuis 1978, le canal et l'étroite bande de terre sur chaque berge constitue un parc linéaire faisant partie des lieux historiques nationaux administrés par Parcs Canada. En 1996, la Commission des lieux et monuments historiques du Canada hausse d'un cran sa protection en le désignant comme lieu futur de la commémoration de l'importance de l'industrie manufacturière dans l'histoire du Canada.

Entre-temps, l'inauguration en 1977 d'une piste cyclable a fait de ce parc linéaire un des préférés des amateurs de plein air, qu'ils soient cyclistes, patineurs ou tout simplement marcheurs. Le retour des embarcations de plaisance vient donc confirmer cette nouvelle vocation du canal de Lachine.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

LES PETITES ANNONCES

DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30

Par téléphone:

(514) 987-8363

Sans frais:

1-866 987-8363

Par télécopieur:

(514) 848-6287

Au comptoir:

Lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 17 h 30



Adresse postale:

Les petites annonces
7, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec H2Y 1K9

petitesannonces@lapresse.ca

Heures de tombée:

Les petites annonces régulières

Mardi au samedi: 17 h la veille de la parution

Dimanche et lundi: 17 h le vendredi précédent

Annonces encadrées

48 h avant la parution

Communiquez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste:

Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation

Rubrique, texte et dates de parution

Personne à joindre pour vérification

Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

Avis

Nos annonces sont priées de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt *La Presse* qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci. Toute erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être signalée le jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal. De même, en cas d'annulation d'une annonce, l'avis à cette fin doit être donné avant 17 h, du lundi au vendredi, le jour qui précède sa parution. Les annonces sont sujettes à l'approbation de leur contenu de même qu'à l'approbation du crédit de l'expéditeur.

La Presse se réserve le droit de publier, d'annuler ou de classer correctement toute annonce sous la rubrique appropriée.

Offres d'emploi : Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.



AUTOBAINES

3 lignes, 7 jours pour 35,70 \$

(1,70 \$ par ligne, par jour additionnel)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.



IMMOBILIER

• RÉSIDENTIEL •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Visites libres 100

Île de Montréal 101

Centre-ville 102

Vieux-Montréal 103

Laval, Rive-Nord 105

Rive-Sud 106

Banlieue ouest 107

Banlieue est 108

Laurentides, Lanaudière 109

Estrie, Cantons de l'Est 110

Extérieur de Montréal 111

Bord de l'eau 112

États-Unis, hors frontières 113

Temps partagé, échange 114

Condominiums, copropriétés 115

Maisons de campagne, domaines 116

Chalets 117

Maisons mobiles 118

Propriétés à échanger 119

Propriétés demandées 120

Fermes, terres 121

Terrains résidentiels 122

Prêts hyp. / résidentiel 123

Divers 129

• LOCATION •

Île de Montréal 131

Centre-ville 132

Vieux-Montréal 133

Logements à échanger 134

Laval, Rive-Nord 135

Rive-Sud 136

Banlieue ouest 137

Banlieue est 138

Laurentides, Lanaudière 139

Estrie, Cantons de l'Est 140

Extérieur de Montréal 141

États-Unis, hors frontières 143

Condominiums, copropriétés à louer 145

Maisons de campagne 146

Chalets à louer 147

Chambres, pensions 148

Propriétés à louer 149

Résidences pour aînés 150

Garages 152

On demande à louer 153

On demande à partager 154

Sous-location 155

Appartements meublés 156

Équipements commerciaux 232

Construction, rénovation, décoration 233

Marchandises diverses 235

On demande à acheter 236

Encans 237

Vente de garage, de charité 238

Marché aux puces 240

Entretien 250

Payagistes, déneigement 256

Transport, déménagement 257

Gardiennes, gardiennage 259

Professionnels 260

Esthétique, coiffure 262

Traitement de textes, rédaction et traduction 264

Préparation de C.V. 265

Services divers 268

Soins thérapeutiques, massage, produits naturels 270

Offres d'emploi (encadrées seulement) 300

Programmes de formation 303

Postes cadres et professionnels 304

Santé, services communautaires 306

Éducation, enseignement 307

Gardiennes 308

Bureau 310

Informatique 313

Assurance 316

Secteur automobile 317

Vente, commerce 319

Immobilier 320

Transport, camionnage 321

Hôtellerie 322

Restauration, alimentation 322

Impimerie, infographie 324

Technique, métiers, sous-traitance 325

Coiffure, esthétique 327

Industrie du vêtement 328

Industriel, manufacturier 329

Entretien, sécurité, conciergerie 331

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE

LA PRESSE



LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Sports, plein air 605

Séjours, excursions 610

• ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Motocyclettes 655

Bateaux, sports nautiques 658

Motoneiges, véhicules tout terrain 661

Véhicules récréatifs 667

Remorques 668



AFFAIRES

Site Internet 704

Occasions d'affaires 710

Franchises 714

Services spécialisés, financement 715

Tenue de livres, impôt 725



AVIS

Avis légaux 801

Avis divers, communiqués 805

Avis de dissolution, changements de nom 850



DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

Remerciements 900

Condolences 900

Prières 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900

Décès 900



Décès, prières, remerciements

INDEX DES DÉCÈS

AUMONT, Paul-Emile
Montréal
AYOTTE, Jean-Paul
Ste-Rose, Laval
BARIL, Marie-Béatrice, s.p.
Montréal
BEAUCHAMP, Laura, SNJM
Outremont
BERNIER, Roger
St-Laurent
BOLDUC, Rose-Anna, c.s.c.
Saint-Laurent
BOURBONNAIS (Leblanc), Claire
Montréal
CAMPEAU, Charles
Montréal
COHEN (Cloutier), Françoise
Laval
DAGENAIS-BERTRAND, Rolande
Montréal
DAVIGNON, Léo c.a.
Montréal
GUINDON, Jeannine, Ph.D.
Montréal
LA RUE, Leonard
Ste-Dorothée, Laval
LEDUC, Hervé
Amos
LEFEBVRE, Simon
Crabtree
L'HEUREUX, Philippe
Laval
MEIMARI, Gabrielle
Candiac
POULAKIS, Nicolaos
Montréal
THÉRIAULT, Gérard
Laval
WHALEN (Gault), Thérèse
Montréal

DÉCÈS

AUMONT, Paul-Emile
À Montréal, le 19 mai 2002, est décédé Paul-Emile Aumont, époux de Simone Turgeon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Myriam et Christine, ses frères Maurice et André (Jeannine), neveux, nièces, ainsi que parents et amis. Toute marque de sympathie peut être exprimée par des offrandes de messe. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
St-François d'Assise
6700, Beaubien Est, Montréal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 22 mai 2002 à 10 h en l'église St-Fabien (6455 de Renty, angle de Repentigny) et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi dès 8 h.

Une coupe inopportune

ANDRÉ TRUDELLÉ LE BRIDGE

atrudell@lapresse.ca

VOUS ÊTES EN SUD. Les adversaires vous poussent à 5 Pi. Ouest entame de l'As de Co. Comment jouez-vous ?

Donneur: Ouest			
Vulnérabilité: Nord-Sud			
NORD			
♥ 7 6			
♦ V 3 2			
♠ D 10			
♣ A R V 8 7 5			
OUEST		EST	
♥ 5 4		♠ A 3 2	
♦ ARD9876		♥ 10 5 4	
♠ R V 9 2		♦ 6 5 4 3	
♣ aucun		♣ D 6 3	
SUD			
♠ R D V 10 9 8			
♥ aucun			
♦ A 8 7			
♣ 10 9 4 2			
Les enchères:			
OUEST	SUD	EST	NORD
1 Co	2 Pi	2 Co	4 Pi
5 Co	pas	pas	5 Pi
pas	pas	pas	
Entame: As de Co			

Infographie La Presse

Le déclarant coupe et joue le Roi de Pi. L'As prend la levée en Est. Retour K.L'As gagne. Les atouts sont purgés. Tr vers le mort. Ouest ne fournit pas. Le contrat chute de deux levées. La défense encaisse un atout, un Tr et deux K.

Deux Sud ont été plus chanceux, en séance de duplication. À la deuxième levée, ils ont joué un petit Tr vers le mort. Les deux Ouest ont coupé... et ils ont donné le contrat. Retour Co, coupé et atout. Peu importe le retour d'Est qui gagne de l'As, la défense est limitée à deux atouts.

Les joueurs d'expérience ne courent pas dans une telle situation !

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

RÉPONSES

- Coude droit de l'homme plus mince.
- Poche de son tablier plus large.
- Poignée gauche du rouleau incomplète.
- Jambe de la femme plus grosse.
- Son chapeau plus large.
- Coin intérieur gauche du fourneau incomplet.
- Une poignée en plus sur le fourneau.
- Coin du mur non indiqué sous les casseroles.

ERR21MR



Guindon, Jeannine, Ph. D.

Le mercredi 15 mai 2002, à l'âge de 82 ans, est décédée Jeannine Guindon, Ph. D., à l'hôpital Charles-Lemoyne de Longueuil. Fille de feu Josephine Lalonde-Guindon et de feu Pascal Guindon, elle laisse dans le deuil sa sœur Chloïsine Guindon-Trudeau et son frère Hubert Guindon, sociologue, ses belles-sœurs Claire-Marie, épouse de feu Fernand Guindon, et Madeleine, épouse de feu Jean Guindon et son beau-frère Louis Trudeau ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux cousins et cousines.

Née à Montréal, le 3 septembre 1919, de parents franco-ontariens, elle retourne en Ontario avec sa famille à l'âge de 4 ans, où elle réside jusqu'à l'âge de 24 ans. Pendant ces années, elle a obtenu un Bac. ès Arts avec mention première et Médaille du Gouverneur Général et un diplôme en pédagogie de l'Université d'Ottawa : elle s'engage d'abord comme professeure et assistante-directrice à l'école Saint-Félix-de-Valois de Cornwall; ensuite, professeure de niveau secondaire au Montain High School. En 1969, elle obtient un doctorat en psychologie à l'Université de Montréal (Ph. D. en 1969). De 1947 à 1977, elle assume la direction du Centre d'orientation et de réadaptation de Montréal, fonde et dirige, en 1953, le Centre de psychoéducation du Québec. Elle fonde, en 1972, l'École de psychoéducation dont elle sera directrice jusqu'en 1976 où elle fonde l'IFHRM.

À partir de 1980, elle s'est entourée progressivement d'une équipe de professionnels solides maîtrisant le processus d'actualisation des forces vitales humaines qu'elle avait élaboré. Reconnaisant leur esprit de recherche, elle se réjouit à chaque découverte de l'un des membres de l'équipe et incite chacune et chacun à poursuivre et à publier. C'est ainsi que Jeannine Guindon et l'équipe de l'Institut conceptualisent et peaufinent le Processus de formation humaine intégrale. Pour signifier cette nouvelle réalité, l'IFRM est devenu, en 1992, l'IFHIM ou Institut de Formation Humaine Intégrale de Montréal, nom qu'il porte encore aujourd'hui. Et Jeannine Guindon y a assumé, jusqu'à son décès, la tâche de directrice des programmes.

En reconnaissance de son œuvre, Jeannine Guindon a reçu divers titres, honneurs et décorations : membre de l'Ordre du Canada; Pro Ecclesiae et Pontifice (Paul VI); Professeur émérite de l'Université de Montréal; Docteur Honoris Causa en Éducation de l'Université de Sherbrooke; membre du Cercle des bâtisseurs du Québec (Molson); Chevalier de l'Ordre national du Québec; conférencière nommée par le Pape Jean-Paul II au Synode des évêques portant sur la formation des prêtres; membre de l'Académie des grands Montréalais.

La Fondation Jeannine Guindon remercie celles et ceux qui offriront un don. Cette fondation a été créée par Jeannine Guindon pour promouvoir la recherche-action faite dans le cadre de la formation humaine intégrale. Cette fondation aide les pays à lourds défis (Afrique, Amérique latine, Caraïbes) en y acheminant du matériel pédagogique, les publications et divers documents préparés à l'IFHIM.

La dépouille de Madame Jeannine Guindon sera exposée au Centre funéraire Côte-des-Neiges, situé au 4525, chemin de la Côte-des-Neiges, les mardi et mercredi 21 et 22 mai de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, et le jeudi 23 mai de 10 h à 13 h. Le service funèbre aura lieu le jeudi 23 mai à 14 h, à la basilique Notre-Dame de Montréal (coin Notre-Dame et Saint-Sulpice) et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

1102612

AYOTTE, Jean-Paul

1933 - 2002

À Ste-Rose, Laval, le 18 mai 2002, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Jean-Paul Ayotte, époux de feu Mme Yolande Guilbault. Il laisse dans le deuil ses enfants Ronald (Josée), Richard, Sylvie (Gaëtan) et Michel (Line), ses petits-enfants Sandy, Cynthia, Catherine, Pascale, Cassandra, Marjorie, Alexandra, Mélodie et Mathieu, son père M. Adam Ayotte, son frère Marcel (Alice), feu Léo (Jeannine), sa sœur Denise, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis, particulièrement Mme Micheline Mecteau. Exposé au

Complexe funéraire régional Guay inc.
418, boul. Labelle (angle autoroute 640)
Rosemère

Une réunion de prières aura lieu le mercredi 22 mai à 20 h 30 au complexe. Heures des visites: mercredi de 14 h à 17 h et dès 19 h.

BARIL, Marie-Béatrice, s.p.

(Sœur Albertine-Marie)

À la Maison mère des Soeurs de la Providence de Montréal, le 20 mai 2002, à l'âge de 96 ans, est décédée Sœur Marie-Béatrice Baril, fille de feu Argémir Baril et de feu Anaïs Bergeron de St-Narcisse. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil des neveux et nièces, parents et ami-e-s. La défunte sera exposée le mardi 21 mai à 14 h à la

Maison mère des Soeurs de la Providence
5655, rue de Salaberry
Montréal (Qc) H4J 1J5

La célébration de la Parole aura lieu le mardi 21 mai à 19 h 45. Les funérailles auront lieu à la chapelle le mercredi 22 mai à 14 h. Inhumation au cimetière Repas St-François d'Assise, 6893, rue Sherbrooke Est, Montréal.

BEAUCHAMP, Laura, SNJM

À Outremont, le 17 mai 2002, est décédée à l'âge de 87 ans, Sœur Laura Beauchamp, en religion Sœur M. Edouard-Joseph. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil des neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux amis.

Un bon souvenir est gardé de son temps comme directrice à l'École Saint-Anselme à Montréal. Elle sera exposée à la

Maison mère des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie
1410, boulevard Mont-Royal, Outremont
le jeudi 23 mai à 15 h. Les funérailles auront lieu à la Maison mère également le vendredi 24 mai à 10 h. Inhumation au cimetière de Longueuil, Chemin Chambly.

Direction Alfred Dallaire inc.

BERNIER, Roger

1913 - 2002

À St-Laurent, le 19 mai 2002, à l'âge de 88 ans, est décédé Roger Bernier, époux de feu Cécile St-Louis. Il laisse dans le deuil ses filles Nicole, Francine (Gilles Blondeau), feu Denise, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Un service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 22 mai à 11 h en la paroisse St-Jude de Montréal, située au 10120, av. d'Auteuil. La famille sera présente à compter de 10 h 30 pour recevoir les condoléances à l'église. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame-des-Neiges

Complexe funéraire Fortin
Incinération C.I.F.
(514) 386-9771

BOLDUC, Rose-Anna

(Sœur Louis-Richard, c.s.c.)

À Saint-Laurent, le dimanche 19 mai 2002, à l'âge de 92 ans, est décédée Sœur Rose-Anna Bolduc, c.s.c., de la Congrégation de Sainte-Croix. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses neveux et nièces. Elle sera exposée au

Pavillon Saint-Joseph
900, boul. Côte Vertu, Saint-Laurent
le mardi 21 mai de 15 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Rencontre de prière le mardi 21 mai à 19 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 22 mai à 14 h en la chapelle du Pavillon Saint-Joseph. Ouverture du salon funéraire à 13 h. Prière de ne pas envoyer de fleurs.

BOURBONNAIS (Leblanc), Claire

1911 - 2002

À l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal, le 19 mai 2002, à l'âge de 91 ans, est décédée Claire Leblanc, épouse de feu René Bourbonnais. Elle laisse dans le deuil ses trois enfants Luce (Pierre Landreville), François (Denise Myre), Louise, sa sœur Jacqueline, ses petits-enfants Brigitte, Olivier, Hughes, Paule, ses arrière-petits-enfants Gaëlle, Viviane, Loup, ainsi que ses amies Hélène, Raymonde, Margot Séney et de nombreux parents et ami(e)s. Un merci très sincère à tout le personnel de l'UIGM. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
1415 rue Fleury Est
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 22 mai à 11 h en l'église de La Visitation et de là au cimetière du Sault-aux-Récollets. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Fondation de l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal (4565, chemin Queen-Mary) seraient appréciés. Heures des visites: mardi de 19 h à 22 h, mercredi à partir de 9 h 30.



CAMPEAU, Charles

1901 - 2002

À Montréal, le 18 mai 2002, à l'avant-veille de ses 101 ans, est décédé M. Charles A. Campeau, époux de feu Simone Mousseau et père de feu Micheline Campeau Roy. Il laisse dans le deuil son frère, Oscar Campeau, quelques cousins et cousines, de nombreux neveux et nièces, des compagnons et amis de résidence et des soignants attentionnés. Il sera exposé au:

Complexe funéraire Urgel Bourgie
3517, boul. Lévesque Ouest
(coin Curé-Labelle), Chomedey, Laval
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 22 mai 2002 à 10 h en l'église de La Visitation, 1847, Gouin Est, Montréal, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi à compter de 8 h 30. Au lieu de fleurs, des messes ou des dons charitables seront appréciés.

COHEN (Cloutier), Françoise

1921 - 2002

À Laval, le 19 mai 2002, est décédée Mme Françoise Cohen, épouse de feu J. R. Cohen. Elle laisse dans le deuil ses sœurs bien-aimées Rita, Marthe, Reina et Denyse (André Côté). Elle laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
le mercredi 22 mai de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 23 mai dès 10 h. Les funérailles suivront à 11 h en l'église St-Vincent de Paul, 5443, De l'Eglise, Laval. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don à l'Association pulmonaire du Québec ou un autre organisme de votre choix.

DAGENAIS-BERTRAND, Rolande

1918 - 2002

À Montréal, le 20 mai 2002, à l'âge de 83 ans, est décédée Rolande Bertrand, épouse de Jean Marie Dagenais. Elle laisse également dans le deuil ses fils André, Luc (Camille Lamarche), sa nièce Michelle Dulude Girard, ainsi que parents et amis. Les funérailles auront lieu le jeudi 23 mai à 11 h en l'église St-Marc et de là au cimetière Repas St-François d'Assise. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h 15.

Direction T. Sansregret Itée

900

Petites annonces

www.capresse.ca

DAVIGNON, Léo c.a.

1912 - 2002

À Montréal, le 13 mai 2002, à l'âge de 89 ans, est décédé Léo Davignon, comptable agréé. Fondateur du bureau Davignon, L'Abbé, Verner, Lemire & compagnie, comptables agréés de Montréal, il était associé à la retraite du bureau Raymond, Chabot, Martin, Paré & Associés.

Il laisse dans le deuil son épouse Yolande Favreau, sa fille Marie-Josée, son gendre Paul Leduc, ses petits-enfants Marie-Christine, Sylvie et Paul-André; ses sœurs Cécile (feu Roger Parent) et Jacqueline (Pierre Brisebois); ses belles-sœurs Madeleine Favreau (feu Georges E. Courville), Pauline Moreau (feu docteur Jean Favreau) et Jeannette Favreau (Marcel Roy) ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La famille recevra les condoléances au **Centre funéraire Côte-des-Neiges**
4525, ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal
(514) 342-8000

le mardi 21 mai de 19 à 22 heures, ainsi qu'une demi-heure avant les funérailles, qui auront lieu le mercredi 22 mai, à 13 h 30, en la Chapelle de la Résurrection du cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal ou à la Fondation Autisme Laurentides.

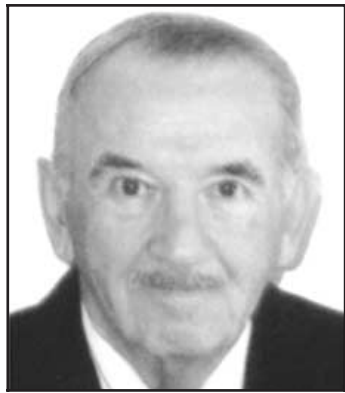
LA RUE, Leonard

1930 - 2002

À Ste-Dorothée, Laval, le 18 mai 2002, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Leonard La Rue, époux de Denise Lortie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants André (Marie-Claude Lafond), Bernard (Anne-Marie Robert), Claude (Anne Prescott), Danièle (Pierre Dumoulin), ses petits-enfants, ses frères, ses sœurs, ainsi que de nombreux parents et amis. M. La Rue était président fondateur de l'Association des LARUE d'Amérique. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
625 Principale, Ste-Dorothée, Laval
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le jeudi 23 mai à 11 h en l'église Ste-Dorothée, et de là au cimetière Ste-Dorothée. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, jeudi à compter de 9 h 30. Des dons à l'Institut de cardiologie de Montréal seraient appréciés.



LEDUC, Hervé

1917 - 2002

À l'Hôtel-Dieu d'Amos, le 18 mai 2002, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Hervé Leduc, époux de Mme Hélène Trottier, domicilié à Amos. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Hélène Trottier, ses enfants Hugues, Denyse et Michel, ses petits-enfants Maxime et Anne, ses frères et sœurs, sa belle-fille Diane Couturier et son gendre Richard Séguin, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses nombreux neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille a reçu les condoléances, en présence des cendres, le lundi 20 mai entre 19 heures et 22 heures, aux:

Maisons funéraires Blais
141, Principale Nord, Amos
Les funérailles ont lieu ce mardi 21 mai à 10 h 30 en la cathédrale Ste-Thérèse d'Amos. En compensation des fleurs, des dons peuvent être adressés à la Fondation hospitalière Hôtel-Dieu d'Amos, au 622, 4e Rue Ouest, Amos, J9T 2S2. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées aux:

Maisons funéraires Blais
Amos

LEFEBVRE, Simon

1977 - 2002

Accidentellement, à Crabtree, le 17 mai 2002, à l'âge de 25 ans, est décédé M. Simon Lefebvre. Le défunt laisse dans le deuil ses parents, Mme Francine Bourgeois et M. Gérard Lefebvre, ainsi que sa sœur Mlle Elise Lefebvre, ses grands-parents paternels, M. Candide Lefebvre et Mme Rolande Champagne, ainsi que ses nombreux amis. La famille accueillera parents et amis directement à l'église de Crabtree, le mercredi 22 mai à compter de 13 heures, suivront les funérailles à 15 heures, en l'église paroissiale, Direction funéraire:

Résidence funéraire André Légaré inc.
Membre C.T.Q.

L'HEUREUX, Philippe

1923 - 2002

À Laval, le 19 mai 2002, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Philippe L'Heureux, époux de Mme Thérèse Borduas. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Yvon, Hélène, Lucille (Jeffrey Bridgeman) et Pierre, ses petits-enfants Patrice, Sophie et Martin, ses arrière-petits-enfants Jean-Philippe et Sarah, ses sœurs Dolores et Jeannette, ses frères Gaston et Gilles, neveux et nièces, parents et amis. Exposé au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
le mercredi 22 mai de 12 h à 22 h. Une liturgie de la Parole aura lieu mercredi à 21 h en la chapelle du complexe. Une messe commémorative aura lieu à une date ultérieure.

MEIMARI, Gabrielle

1949 - 2002

De Candiac, le 19 mai 2002, à l'âge de 53 ans, est décédée Gabrielle Meimari. Elle laisse dans le deuil son fils André, ses sœurs et son frère: Marie-Thérèse, Christine (Nabil Ackad) et Habib (Jeanine Abboud), son neveu Patrick, sa nièce Élyse, ses tantes, son oncle, ses cousins, cousines (leurs enfants), parents et amis. Exposée à

La Maison Darche
7679, boul. Taschereau, Brossard
Les funérailles seront célébrées le jeudi 23 mai à 11 h en l'église Good Shepherd, 7900, Naples, Brossard, et de là au cimetière St-Lambert. Heures des visites: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.



POULAKIS, Nicolaos

1959 - 2002

À Montréal, le 18 mai 2002, est décédé Nicolaos Poulakis. Il laisse dans le deuil son épouse Christina Tsatas, ses enfants Pamela et Elena, sa mère Panagiota (Grèce), son beau-frère Nick Tsatas, sa belle-mère Eleni, ses sœurs Athanasia, Eleni, Angeliki et Chrisoula, son beau-frère, neveux et nièces, et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
1255 Beaumont, Ville Mont-Royal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 22 mai à 11 h en la cathédrale St-George Grec Orthodoxe, 2455 Côte Ste-Catherine. Heures des visites: lundi et mardi de 17 h à 21 h, mercredi dès 10 h.



THÉRIAULT, Gérard

1932 - 2002

À Laval, le 20 mai 2002, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Gérard Thériault, époux de Hélène Thibault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Martine (François Guyot), Dominique (Ronald Bégin), Josée (Robert Cadieux), ses petits-enfants Laurence, Nicolas, Alexis, ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que ses neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.

222, boul. des Laurentides, Laval
Les funérailles auront lieu le jeudi 23 mai à 11 h en l'église St-Sylvain et de là au crématorium Magnus Poirier inc. Un sincère remerciement aux docteurs Serge Legault et Maurice Gagnon ainsi qu'au personnel des soins palliatifs de l'hôpital Cité de la Santé. Heures des visites: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, jeudi à compter de 9 h. Des dons à l'unité des soins palliatifs de l'hôpital Cité de la Santé seraient appréciés.

WHALEN (Gault), Thérèse

1905 - 2002

À Montréal, le 10 mai 2002, à l'âge de 96 ans, est décédée Thérèse Whalen Gault, épouse de feu Edwin Whalen. Elle laisse dans le deuil ses deux filles Lina (Roland St-Hilaire) et Edna, sa sœur Gertrude, neveux et nièces, ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Elle sera exposée en la chapelle du

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
le jeudi 23 mai de 14 h à 17 h et de 19 h à 20 h. Une liturgie de la Parole suivra à 20 h en la chapelle du complexe. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

CESSION DE TESTAMENT

Avis est donné aux personnes ayant rédigé leur testament ou un mandat en prévision de l'incapacité dans le cadre d'une planification testamentaire effectuée par :

